



№ 4 (1070) 9 апреля 2002 г.

МОЛОДОСТЬ

Орган Учёного Совета Омского государственного педагогического университета

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО

Дорогие друзья!



Я приветствую участников и гостей Дней международного образования в городе Омске, проходящих в Омском государственном педагогическом университете!

Ежегодный проект Дней международного образования в городе Омске, а также проводимых в их рамках Пятой ежегодной Ярмарки-презентации международных образовательных программ и Семинара-совещания руководителей и сотрудников международных служб высших учебных заведений города Омска "Организация международной деятельности вузов в современных условиях" является важным мероприятием по развитию международного сотрудничества и академической мобильности образовательных учреждений города Омска и Омского региона. Процесс глобализации образования, охвативший многие страны мира, является актуальным для России, и участие регионов в этом процессе способствует более полной реализации геополитических и социально-экономических интересов Российской Федерации.

Данные мероприятия способствуют широкому знакомству российской аудитории с возможностями обучения за рубежом, содействуют распространению на практике принципов международного образования, способствуют усилению взаимопонимания между культурами различных стран и укреплению экономических связей города Омска и Сибирского региона со странами ближнего и дальнего зарубежья.

Желаю вам, чтобы Ярмарка-презентация и Семинар-совещание стали настоящими праздниками международного образования в городе Омске!

Н.Б. БАНЦЕКИН.

Заместитель Министра образования Российской Федерации.

9–10 апреля 2002 года – Дни международного образования в Омске

ПРОГРАММА

Пятой ежегодной Ярмарки-презентации международных образовательных программ

9 апреля 2002



11.00 Открытие Пятой ежегодной Ярмарки-презентации международных образовательных программ (актовый зал)

11.05 Приветствие участников и гостей Ярмарки-презентации (актовый зал)

Ректор ОмГПУ профессор К.А. Чуркин

Мэр города Омска Е.И. Белов

Начальник Главного Управления образования Администрации Омской области А.В. Ткачиков

11.30 Выступление российских и зарубежных специалистов, представителей офисов международных образовательных программ, участников академических обменов (актовый зал)

Культурное представительство при Посольстве Исламской Республики Иран в Российской Федерации

Доктор Мехди Санаи, руководитель Культурного представительства при Посольстве Исламской Республики Иран, г. Москва, РФ

Интерколледж, Кипр/ Университет Индианаполиса, США

господин Каралампос Кристо, Интерколледж, Кипр/ Университет Индианаполиса, США, г. Никосия, Кипр

Американские образовательные центры (ЕІС)

госпожа Кэрол Сорренти, Региональный координатор Американских образовательных центров, г. Москва, РФ

Американские Советы по международному образованию (ACTR/ ACCELS)

госпожа Оксана Кихтенко, консультант по вопросам образования за рубежом Американского Совета по международному образованию, г. Новосибирск, РФ

Программа Фулбрайт

госпожа Мелисса Сокол, заместитель директора Программы Фулбрайт, г. Москва, РФ

Институт международного образования (ИЕ)

Профессор Анатолий В. Ремнев, член экспертного совета Международной Программы Стипендий при финансовой поддержке Фонда Форда, г. Омск, РФ

Институт "Открытое общество", Фонд Сороса

господин Александр Ф. Красников, координатор программ ИОО в Омском регионе, г. Омск, РФ

Проект "Гармония" (Project Harmony)

госпожа Людмила И. Ольховская, образовательный координатор программы "Обучение и доступ к Интернет", г. Омск, РФ

Совет по международным образовательным обменам (СІЕЕ)

госпожа Лора Томсон, менеджер по связям с клиентами, секция Международных продаж Совета по международным образовательным обменам, г. Лондон, Великобритания



МОЛОДОСТЬ

□ Туристическая компания, ЗАО “Спутник – Омск”

госпожа Людмила Г. Иванова, директор компании, г. Омск, РФ

□ Фонд им. Роберта Боша

госпожа Сюзанна Бушмайер, представитель Фонда им. Роберта Боша, г. Омск, РФ

□ Казахстанский Институт Менеджмента, Экономики и Прогнозирования (КИМЭП) при Президенте Республики Казахстан

господин Ерлик Каражан, директор Международного отдела КИМЭПа, г. Алматы, Республика Казахстан

□ Центр немецкого языка – партнёр Немецкого культурного центра им. Гёте

госпожа Оливия Кеше, ассистент по немецкому языку Центра немецкого языка – партнёра Немецкого культурного центра им. Гёте, г. Омск, РФ

□ Центр международных программ “А-Сервис”

господин Александр Н. Коровкин, исполнительный директор Центра, г. Омск, РФ

□ Центральное управление зарубежных школ ФРГ, Региональные бюро

госпожа Мария Фассбиндер, региональный координатор и консультант Центрального управления зарубежных школ ФРГ, г. Новосибирск, РФ

□ Туристическая компания, ООО “Мистер Фогг”

госпожа Елена К. Кашленко, директор компании, г. Омск, РФ

□ Германская Служба Академических Обменов (DAAD)

госпожа Марион Скул, лектор Германской Службы Академических Обменов, Казанский государственный университет, г. Казань, РФ

□ Университет Бат Спа, г. Бат, Великобритания

Доктор Алан Дэвид Бакингам, факультет социологии, Университет Бат Спа, г. Бат, Великобритания

□ Совет по международным исследованиям и обменов (IREX)

господин Эрик Томсон, участник программы “Молодые Лидеры”, США

13.30 Выступление ансамбля танца народов мира “Мечта” (актовый зал)

13.30 Начало работы выставки Пятой ежегодной Ярмарки-презентации международных образовательных программ (холл, 2-й этаж)

14.00 Презентация газеты “*Professionals for Cooperation Newsletter*” и Интернет-сайта Регионального отделения Ассоциации участников российско-американских академических обменов “Профессионалы за сотрудничество” (актовый зал)

15.30 Лекция “*If You Want to Study in the US*”, госпожа Кэрол Сорренти (актовый зал)

16.00 Лекция “*Возможности внедрения кредитной системы в систему образования России*”, господин Евгений В. Шевченко, заведующий кафедрой “Управление международным образованием”, Институт международных образовательных программ Санкт-Петербургского государственного технического университета (актовый зал)

17.30 Лотерея для посетителей и гостей Ярмарки-презентации (холл, 2-й этаж)

18.00 Развлекательная программа для посетителей, гостей и участников Ярмарки-презентации, посвящённая открытию Дней международного образования в городе Омске (КДЦ “Академия”, вход по приглашениям)

10 апреля 2002

10.00 Второй день работы выставки Пятой ежегодной Ярмарки-презентации международных образовательных программ (холл, 2-й этаж)

10.30 Лекция “*Система образования США*”, господин Алан Дж. Шмитц, госпожа Мелисса Сокол (актовый зал)

11.00 Лекция “*Система образования Ирана*”, доктор Мехди Санаи (актовый зал)

12.30 Лекция “*Система образования Великобритании*”, госпожа Лора Томсон (актовый зал)

13.00 Лекция “*Система образования ФРГ*”, госпожа Сюзанна Бушмайер (актовый зал)

15.00 Лекция “*Система образования Австралии*”, госпожа Кайл Е. Лидделл, участница международной программы молодёжных обменов клуба “Ротари”, Австралия (актовый зал)

15.30 Лекция “*Система образования Казахстана*”, господин Ерлик Каражан (актовый зал)

17.00 Лотерея для посетителей и гостей Ярмарки-презентации (актовый зал)

17.30 Подведение итогов и закрытие Пятой ежегодной Ярмарки-презентации международных образовательных программ (актовый зал)

*****ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРАЯ ВАМ НУЖНА, ОТ ЛЮДЕЙ, КОТОРЫМ ВЫ ДОВЕРЯЕТЕ*****

*****INFORMATION YOU NEED FROM PEOPLE YOU TRUST*****

Сергей Николаевич Ширококов

канд. педаг. наук, начальник Управления международного сотрудничества, директор Межвузовского Центра международного сотрудничества и академической мобильности

Я убеждён в том, что развитие та направления, как межкультурное взаимодействие между представителями образовательных систем разных стран, может существенно обогатить нашу страну и позволит пропагандировать опыт отечественной школы за рубежом, что блистательно делают наши преподаватели и студенты в зарубежных вузах.

Татьяна Фёдоровна Дармешкина

заместитель начальника Управления международного сотрудничества, заместитель директора Межвузовского Центра международного сотрудничества и академической мобильности

Глобализация образования придаёт новые измерения международному сотрудничеству и академической мобильности. Помимо основных направлений интернационализации высшего образования – международное сотрудничество вузов посредством обмена студентами и учеными – всё чаще на повестке дня появляются вопросы, оказывающие существенное влияние на позиционирование системы образования России в мировом образовательном пространстве, такие как развитие экспорта российских образовательных услуг, подтверждение, признание и установление эквивалентности образовательных документов, развитие конкурентоспособности специалистов на мировом рынке труда.

Никита Сергеевич Бринёв

заместитель начальника Управления международного сотрудничества, заместитель директора Межвузовского Центра международного сотрудничества и академической мобильности

Участие в международных обменах – важный и интересный опыт, колоссальные возможности развития и совершенствования личности, источник новых знаний. Обучение за рубежом способствует формированию специалистов с более глубоким пониманием проблем, расширяет взгляд на многие вопросы, связанные с самим процессом обучения.





*****INFORMATION DONT VOUS
AVEZ BESOIN DES GENS QUE VOUS
CONNAISSEZ*****

*****INFORMATION, DIE SIE BRAUCHEN
VON LEUTEN, DENEN SIE GLAUBEN*****

Наталья Александровна Наталова

переводчик, референт по германоязычным странам

Участие в программах академических обменов – одна из эффективных форм продвижения российских университетов на международный рынок образовательных услуг. Оно позволяет наkommenиться с европейской системой образования, качественно повысить уровень подготовки, способствует продвижению инноваций в образовательном процессе и формированию совместных образовательных структур.

Артём Алексеевич Декельбаум

переводчик, референт по романоязычным странам

Основная функция международного сотрудничества – это, на мой взгляд, не просто создание и развитие международных каналов обмена информацией и специалистами, а – ни много, ни мало – искоренение в сознании всего человечества антигуманных идей расового, национального неравенства. Сущность международного сотрудничества в медленном, но верном преодолении той огромной пропасти между разными народами одного человечества, которая позволяет этим народам напропалую жать по красным кнопкам, мало задумываясь о последствиях. И международные программы образовательных и культурных обменов – один из самых эффективных и безболезненных способов достижения высокой цели мира во всём мире, потому что за образованием стоит будущее человечества, а культура человечества – это его душа.

Сергей Викторович Паршин

секретарь Управления международного сотрудничества

Международные образовательные программы на уровне студенчества способствуют углублению общемировой интеграции. Прежде всего это отличная возможность в неформальной среде не только обмениваться мнениями и взглядами, но и увидеть возможные варианты развития тех или иных процессов общественно-экономической жизни. Кроме того, по-настоящему ценным является возможность изучать конкретные науки по иным методикам, разработанным зарубежными вузами.

Роман Анатольевич Чужнов

переводчик, референт по германоязычным странам

Международные контакты позволяют преодолеть безграничные расстояния нашей планеты и сблизить людей, разговаривающих на разных языках. Этому и способствует работа нашей команды, в которой каждый сотрудник чувствует поддержку и помощь со стороны своих коллег. Я глубоко убеждён в том, что только широкое распространение зарубежного опыта может стать мощным фактором в деле становления гражданского общества в России.

ONE DAY FROM AN EXCHANGE VISIT

The Program "Partners in Education" (PiE), I was lucky to participate in, is very special as it gives both an opportunity to the learn more about US new technologies, advances and techniques in education and a possibility to become a host for American colleagues. We knew that our colleagues from the US would come in March and when we finally learnt their names we felt excited. They are the best of the best: a talented teacher of Civics and History Kathie Lynn Davidson; Doctor of Education, Social Studies teacher Richard Hill from Riverside High School and a Choral Director of Durham High School of Arts Scott B. Hill who has been previously called the Teacher of the Year.

It was important for us to welcome our colleagues from America heartily in Siberia, to provide them with an opportunity to participate in discussions and debates with Russian teachers and students, to share our experience in teaching, to show beauties of our nature and to make them feel at home. The coordinator of the Program Tatiana Shevardina, a bright teacher of English from School No. 150, has started planning their visit since the very first day we were back home.

Fortunately, there is the International Affairs Division at our University which specialists assisted in resolving many issues. Our guests have highly appreciated the idea of meeting with the faculty members and prospective teachers to discuss innovative ideas and comparative approaches, curricular strategies and new international education patterns. Therefore, we have organized a round table discussion "Democratization of Higher Education: Comparative Approach to American and Russian Systems of Higher Education" with students at the Social Pedagogy Department, "The US System of Assessment and Its Possibilities of Implementing in the Credit System within the Russian Higher Education System", with faculty members of the Pedagogy Department, Pedagogy Society meeting at the Pre-University Education Faculty and "Civic Through English" with students at the Faculty of Foreign Languages.

There is no doubt that the quality of teaching at higher education institutions can only be assessed according to international standards. This was the key issue of the meeting with the Vice-Rector for Academic Affairs Prof. Dr. Nadezhda V. Chekaleva.

While observing classes related to Civics in America, we took part in professional development workshops where we considered civic education and developed a project focused on Character education. The presentation at the debriefing workshop was successful and the American educators recommended us to share all the materials with our colleagues and students in Russia.

On coming home back from America I have discussed with my colleagues the vitality of Civics to further develop the democratic society. America's rich and long experience in teaching Civics can help in introducing this subject into our curricular. However, in Russia there are not many schools where Civics is taught as a study subject. My students did not have an opportunity to become familiar with such notions as citizenship education, character education, social education at school.

Project work or Study Review, as we call it, is rather usual for my students in class. Every year

they develop a theme; they are mostly interested in, and design their own project. It takes a lot of time and makes students think of something original. When the project is finished they make presentations to other groups and to pupils at school during their practical training. Thus, they learn to act in public, to make the audience participate and get involved in action, and that is essential for becoming a good teacher. Though never before have I suggested them any topics related to Character education and responsibilities of being a good citizen.

They liked the idea, got interested in the problem and, started collecting the data for the project and discussion which was to finalize the project. To assist them I offered different literature and printed materials brought from America. The students did everything on their own. It was decided that there would be two groups involved in work: one would prepare the project "Responsibility of being a good citizen" and another would arrange a discussion. Though my students knew that the American teachers would come to the University, it was not until two days before the presentation when I let them know that American guests would participate in the discussion. I liked their reaction as they became excited not scared and it was a good sign that they started to take responsibility for what they were doing.

On the day of the presentation our American guests were welcomed heartily by the students. Surprisingly my students began just as we did in America. Firstly, they gave the background of the problem to be discussed, then they presented some parts of lessons to show how using critical thinking and reflective approach a teacher can manage behavior in class, and how she/ he and the students can create a change in behavior and learn to think positively and actively.

The presentation was a success. The students used audio-visual facilities to convey the basic findings, they showed pictures and diagrams, they made some decorations and they posed a number of questions as future themes to work with. The discussion followed it and all the students, teachers and our American guests were involved in it. Important problems related to Civics were touched upon: discussion as the main form of teaching, active learning strategies, group work activities, the role of teacher in facilitating group work, the potential of F.L.T. for the development of personal attitudes and values and bringing up responsible and worthy citizens of Russia, etc.

The atmosphere was pleasant and relaxing, everybody enjoyed the discussion and benefited from it. One could see that prospective teachers are open-minded, self – confident people who think critically and creatively of their own culture, who believe in the worth of the subject they will be teaching soon. Such teachers will certainly help students to become civil responsible citizens, will stimulate the audience to be able to promote the development of civil society in Russia. Once again we could appreciate how friendly and sociable American people are, how much we have in common and how much we have to share. The events of that day at the University were the truly unforgettable experience for all of us.

Lubov V. POPOVA.

Senior Lecturer, Faculty of Foreign Languages, Omsk State Pedagogical University, PiE program.



MY "RUSSIAN" EXPERIENCE

It's 2002 and I am still here – still happy, still living in Omsk!



Nearly 4 years ago when I first arrived I would never have imagined that I would be here all this time later.

My original intention was to stay for just one year, to enjoy the cultural experience, to uncover the mystery of Russia for myself. However, Omsk and its people have charmed me and have worked their way into my heart – so much so that now I am not sure how I will ever leave. Some of my reasons for remaining are purely selfish, I confess. Here, in this city I have

found what I had been searching for most of my life: a good, rewarding job; trusted friends and personal and professional fulfillment. In short, Omsk has given me everything a person could want. It is here I have found my niche.

I admit that at first it wasn't too easy to adjust to some of the cultural differences: the buses, the food, the language barrier, and so on. It takes a certain kind of person to adapt to living in another country. If that person has an open mind and is willing to embrace new ideas and value-systems then they have a good chance of settling in being a success. Being receptive to difference is the secret to fitting in somewhere else, I believe. It takes long time to fully grasp the nuances of another country and its people, but if one is patient and persistent the rewards of being able to glimpse inside another world are immense.

After my first year here, and the second even, I feel there were many things I had yet to understand – perhaps that's another reason why I decided to stay – I am nosy, I guess, and I was not satisfied until I had explained these things to myself.

Russians, I noticed, talked a lot about having a unique soul, a totally specific mentality, only they could understand. People in Britain never talk of the "British soul" or the "British mentality". And this made me curious. However, after spending close to four years in Omsk I feel I have cracked it at last!

For the British their nationality is just a minor detail. They are far more likely to define themselves by their football team, their taste in music, their region, maybe. I myself am not so sure people can be so easily pigeon-holed into neat little categories in terms of their nationality and ethnicity, for instance. Here in Omsk I have never met such an array of personalities in one place. And I have noticed that the contrasts can be quite striking as they are in Britain. On one hand there are the unbelievably hospitable, the funny, the down-to-earth people who have taught me a lot; but at the same time I have come across the opposite extreme and have met the abrasive, the ill-humored, the snobby people. The longer I stay the more I am persuaded that people are people where ever you go.

My precious years in Russia have taught me that essentially all human beings are just variations on a theme; that they all share the same longings, similar aspirations and desires – and ultimately, the same morality. If one sees the world in such a way, and understands that underneath the superficial differences we are all earthlings, on the same small planet, under the same sun and moon and stars the globe becomes a less frightening, more welcoming place. My advice to others is do as I did, take a risk and explore the unfamiliar, the unknown – you will not regret it. Nothing else can open your eyes to others and to yourself as a period of living in another country.

Jane Ellen PENN.

Senior Lecturer Department of English.
Omsk State Pedagogical University

К ВОПРОСУ О ПОДГОТОВКЕ КОНКУРЕНТОСПОСОБНЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

Многие студенты педагогического вуза после получения диплома опасаются остаться без работы из-за демографического спада, либо по другим причинам просто не планируют работать в школах, и тогда перед ними чрезвычайно серьёзно встаёт вопрос: достаточен ли уровень их подготовленности и знаний не только для педагогической деятельности, но и в других сферах. Прошлым летом я убедился, что недооценивал знания в области информатики и вычислительной техники, полученные мной за время обучения в Омском государственном педагогическом университете. На самом же деле тот багаж знаний, который даёт наш университет, вполне достаточен, чтобы быть востребованным специалистом даже за рубежом. Будучи студентами четвёртого курса, я и ещё несколько моих сокурсников решили принять участие в одной из летних студенческих программ обмена с Соединёнными Штатами – "Work Experience USA" (WEUSA). Суть участия в подобных программах сводится к следующему: студент самостоятельно (через Интернет) или при помощи фирм-посредников ищет себе работу в Америке, заключает контракт и проходит интервью, которое проводится на английском языке. Доказав свою способность общаться на языке принимающей страны, сумев произвести хорошее впечатление на представителя программы, студент официально становится её участником и, заплатив за авиабилеты, визу и страховку, получает возможность работать в США в течение четырёх месяцев. В большинстве своём американские работодатели, участвующие в программе в качестве принимающей стороны, – это рестораны, парки аттракционов, бары, аэропорты – сфера обслуживания, не требующая от иностранных студентов специальных, профессиональных знаний или опыта работы. Несмотря на статус временных сотрудников, некоторым студентам удаётся найти работу, которая соответствует или хотя бы частично соответствует их будущей специальности.

У меня всё сложилось именно так. Небольшая частная компания, на которую я работал, находится в пригороде г. Цинциннати, штат Огайо. Изначально в мои обязанности должны были входить комплектация, упаковка и отправка заказов, но в первой же беседе с главным менеджером компании выяснилось, что, прочитав моё резюме, он ре-

шил включить меня в состав компьютерной группы, дав испытательный срок в две недели. Я был приятно удивлён, когда мне сообщили, что от меня требуется знание Visual Basic и основ работы с базами данных, ведь буквально за несколько дней до вылета в США я сдал зачёт по курсу "Visual Basic". Как оказалось впоследствии, знаний, полученных на занятиях в университете, вполне хватает, чтобы работать программистом и выполнять поставленные задачи в этой американской компании. Более того, я стал чувствовать глубокую признательность СЕМЁНОВОЙ Зинаиде Васильевне, доценту кафедры информатики, за тот профессионализм, с которым она преподнесла нам курс "Информационные Системы", и ту требовательность, которая мне, как и многим студентам, казалась чрезмерной. С тем, что нам преподавалось в теории, с задачами наших лабораторных работ по нормализации и обеспечению целостности отношений, ограничению доступа в базах данных я столкнулся при модификации и администрировании реально работающей и приносящей деньги системы. Этот неоценимый опыт я смог получить во многом благодаря преподавателям нашего университета. Нельзя не отметить очень хорошую языковую подготовку, которую мы, студенты английского отделения факультета информатики, получили на занятиях Елены Анатольевны СВИРИДОВОЙ, высокий профессионализм которой позволил её студентам комфортно ощущать себя в чужой языковой среде; все похвальные отзывы об уровне нашего английского хочется адресовать ей и остальным преподавателям кафедры английского языка факультета информатики.

Участие в программе WEUSA позволило мне не только приобрести некоторый опыт работы и общения в коллективе, увидеть изнутри всю систему организации производства, систему отношений в коллективе и управления им, но самое главное, это добавило мне уверенности в себе, в своих знаниях, в своих возможностях.

Владислав СЕРГЕЕВ.

студент 5 курса
факультета информатики ОмГПУ.





МАГИСТЕРСКАЯ ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ: ПЕРСПЕКТИВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ДЛЯ СТУДЕНТА

За последнее десятилетие актуальность получения образования за рубежом возросла в связи с расширением международных связей в политическом, экономическом и социальном аспектах жизни Российской Федерации. В настоящее время на её территории насчитываются десятки официальных представительств государств стран дальнего и ближнего зарубежья, которые предлагают свои услуги на рынке образования. Одним из таких представительств является Британский Совет, грант от которого я получил в апреле 2001 года. Эта стипендия рассчитана на полное финансирование студента, обучающегося по программе магистра в одном из университетов Великобритании.

С сентября 2001 года я выполняю магистерскую программу на факультете международных отношений Университета Кент в Кентербери. Система международных отношений – это довольно абстрактное понятие, и она включает в себя огромное количество аспектов политической, экономической и социальной жизни общества, каждый из которых является необходимым для его стабильного существования.

Я выбрал для себя аспект анализа международных конфликтов, так как, на мой взгляд, эта проблема существует и будет существовать, пока существует общество (по определению Koser¹), а значит, я и мои коллеги всегда будем обеспечены работой. Большое влияние на мой выбор оказали общение и работа с выпускниками программ обмена – членами ассоциации “Профессионалы за сотрудничество” – на региональном и федеральном уровнях, вместе с которыми мы провели две международные конференции в г. Омске, а также Школу дипломатии и демократии в марте прошлого года в Красноярске.

Образование, которое я получил на факультете иностранных языков Омского государственного педагогического университета, позволило и позволяет мне реализовывать тот проект, задачи которого я определил в самом начале программы, то есть на момент подачи

документов в сентябре 2000 года. Так, знание основных аспектов философии, истории, экономики, политологии, психологии и педагогики, которые составляют базу общеобразовательных предметов педагогического вуза, а также высокий профессионализм преподавателей английского отделения факультета иностранных языков ОмГПУ оказывают мне неоценимую услугу при общении и учёбе.

Магистерская программа на факультете международных отношений Университета Кент интересна и, на мой взгляд, очень эффективна. Кроме специальных предметов, таких как теория международных отношений, история, теория развития международного конфликта и других, большое внимание уделяется развитию таких умений, как публичное выступление, убедительная аргументация своей позиции, чёткое и краткое изложение мысли в письменном виде. Формами реализации развития этих умений являются презентации, эссе, внутри- и междууниверситетские конференции и симпозиумы, симуляционные игры, организация встреч с представителями Парламента, Министерства иностранных дел Великобритании, представителями НАТО, ООН, лекции преподавателей из других университетов и исследовательских центров.

Одним из примеров интернационализации нашей учебной программы является модуль “Тактика и стратегия ведения дипломатических переговоров”. Этот модуль был разработан в результате реализации проекта Гарвардского Университета, и он включает в себя как теоретические, так и практические вопросы. Прагматизм состоит в том, что по его окончании мы выпускаем Интернет-сайт, посвящённый конференции, которая пройдёт у нас 28 марта этого года. Конференция – большая игра, смыслом которой является реальное решение виртуальной конфликтной ситуации на Ближнем Востоке. При всей своей нелепости данная ситуация может случиться в любом регионе земного шара, поэтому виртуализация её достаточно условна. Сайт будет опубликован на странице нашего факуль-

тета, он будет включать первичные решения различных национальных и политических групп по этому конфликту, пресс-релизы с конференции, а также конечный результат проекта, который пока никто не знает. Наша группа разделена на разных представителей формаций и институтов как национального, так и международного уровня, поэтому никто не хочет раскрывать свои карты непосредственно перед конференцией, так как все мы являемся оппонентами, за исключением представителей независимых СМИ.

Большую роль в моей учёбе играет разнообразный национальный состав группы: это коллеги из США, Канады, Франции, Великобритании, Чехии, Греции, Финляндии, Бельгии, Ирландии, Таиланда, Мозамбика, Саудовской Аравии – всего 19 человек. Разнообразие национальностей предполагает специфику менталитета каждого из нас, наличие разных мировоззрений, что является важным фактором для понимания и оценивания проблем, связанных с тем или иным регионом, с той или иной культурой. Преподаватели на факультете приветствуют конструктивную критику как в свой адрес на лекциях, так и в адрес коллег на семинарах, поэтому очень часто получается так, что мы не можем прийти к одному мнению, что вполне объяснимо, если обратиться к социологу Дюркхайму (Durkheim): он отмечает, что нет места для тех, кто хочет найти одно единственно правильное решение в общественных науках².

Много времени, порядка 70%, отводится для самостоятельной работы и исследования. В нашем распоряжении находятся компьютерные лаборатории с выходом в Интернет, библиотека университета, Британская библиотека, информационные ресурсы филиалов нашего университета в Лондоне и Брюсселе, Бельгия. Возможно, на первый взгляд это покажется скучным, но, однажды попав в водоворот этих событий, ощутив отдачу, чувствуешь, что это твоё, это пригодится тебе и твоим коллегам.

Было бы нечестным говорить только об учёбе, так как универси-



тет предоставляет самые различные формы социализации для своих студентов: от кафе и ресторанов до дискотек и ночных клубов; все они находятся на территории студенческого городка, работает система охраны, поэтому ночная жизнь идёт полным ходом. Студенты сами организуют национальные вечеринки, на которых можно познакомиться с культурой, традициями и национальной кухней страны.

Я абсолютно уверен, что опыт, который я приобретаю здесь, окажет положительное влияние на развитие моей профессиональной карьеры в будущем, так как он, кроме всего прочего, способствует формированию чувства свободы, толерантности и успеха, а это является главным для тех, кто строит своё будущее. Сравнить образование в России и в Великобритании некорректно, потому что, на мой взгляд, обе стороны имеют перед собой одну цель: формирование личности профессионалов, которые смогут свободно конкурировать на рынке труда как национального, так и международного уровня.

Антон ДУБЕЛЬ:

студент магистерской программы по специальности “Анализ международных конфликтов”,

факультет политики и международных отношений,

Университет Кент в Кентербери, Великобритания.

¹ Koser L. Functions of Social Conflict. (Cambridge University Press, 2000). Chapter 2.

² Durkheim Emile. Suicide: A Study in Sociology / Ed. by G. Simpson. (London: Routledge & Kegan Paul, 1952). P.33.



ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ

Развитие международных программ – одно из перспективных направлений ОмГПУ. Если раньше считалось, что вуз должен развивать лишь региональные, в лучшем случае российские образовательные проекты, то сейчас становится ясно: то, что коллектив преподавателей и студентов имеет опыт профессиональной подготовки специалистов по работе с детьми, представляет интерес и для мирового образовательного сообщества.

В последние годы наметилась возможность для интересного сотрудничества с Американскими Советами по международному образованию (АСП-РЯЛ). Эта организация способствует установлению и развитию деловых контактов образовательных учреждений России и США, проявляет интерес к изучению основ политологии и граждановедения.

В сентябре-ноябре 2001 года группа учителей и преподавателей из Омска, выигравших грант АСПРЯЛ, посетила США с целью изучения организации преподавания граждановедения в американских школах и частично колледжах. Члены омской делегации смогли объективно оценить качество работы американских учителей граждановедения, их методическую подготовку и способность к сотрудничеству в школах города Дьюрама, штат Северная Каролина.

В марте 2001 года с аналогичной целью в Омск приехала делегация американских учителей граждановедения, в частности посетивших факультет психологии и педагогики ОмГПУ и ряд образовательных учреждений г. Омска. Это свидетельству-

ет о том, что российско-американские контакты в сфере образования крепнут не только на уровне государств и правительств, но и на уровне, который принято называть народной дипломатией – учеников, студентов, учителей, преподавателей и прочее.

Заслуживают внимание контакты с другой общественной организацией США – Советом по международным исследованиям и обмену (АЙРЕКС). В течение 2001–2002 учебного года на факультете психологии и педагогики ОмГПУ проходит обучение финалист программы “Молодые Лидеры” Эрик Томсон. Думается, этот год окажется очень полезным и для молодого американского коллеги, и для студентов и преподавателей факультета. Эрик слушает интересные лекционные курсы, активно участвует в общественной жизни факультета, студенческой самодеятельности. Хотелось бы сделать подобные контакты постоянными. Они способствуют не только повышению качества подготовки специалистов в ОмГПУ, но и укреплению доверия между российским и американским народом, плодотворному сотрудничеству на самом благородном поприще из существующих – высшем педагогическом образовании, молодёжной политике, добрых человеческих взаимоотношениях и контактах.

С.А.МАВРИН.

профессор,
доктор педагогических наук,
заведующий кафедрой
социальной педагогики



“МОЛОДЫЕ ЛИДЕРЫ” В ОМСКЕ

2001 год оказался для меня очень удачным во многих отношениях. Самым большим своим достижением и удачей я считаю то, что я получил грант Совета по международным исследованиям и обмену (IREX) на обучение и прохождение стажировки по программе Государственного Департамента США “Молодые Лидеры”. Этот грант покрывает расходы на обучение в Омском государственном педагогическом университете и на проживание в городе Омске в течение года. “Молодые Лидеры” – это программа обмена между молодыми лидерами Соединённых Штатов Америки и России – поэтому, как гражданин США, я приехал в Россию, в то время как ребята из России поехали учиться в Америку.

Каждый участник программы выбирает ту или иную область знания в зависимости от полученного опыта либо в соответствии со своими интересами. В Омском государственном педагогическом университете я учусь на кафедре социальной педагогики факультета психологии и педагогики: вместе с остальными студентами посещаю лекции и семинары. Однако моё обучение здесь немного отличается от обучения российских ребят, поскольку каждую неделю со мной проводит работу мой научный руководитель – профессор, доктор педагогических наук Сергей Анатольевич МАВРИН, заведующий кафедрой социальной педагогики, которому я благодарен за его поддержку и помощь.

Кроме того, я посещаю занятия по изучению русского языка как иностранного на филологическом факультете ОмГПУ. Конечно же, русский язык очень сложен для изучения, но, поскольку я его учил в колледже и имел опыт общения с россиянами до участия в этой программе, мне гораздо легче его совершенствовать, чем тем ребятам, которые приезжают в Россию, не зная ни единого слова.

Эта программа нравится мне тем, что она предполагает волонтерскую деятельность и помощь местному сообществу, что позволяет активно общаться со всеми слоями населения и



действительно понять характер и особенности жизни в России. Моя волонтерская деятельность заключается в работе с подростками в Доме творчества для детей и юношества, а именно в Городском пионерском штабе “Поиск” и скаутском отряде “Беренден”. Мне очень интересно общаться с молодёжью, проводить различные мероприятия. Я надеюсь, что и у них это вызывает большой интерес, поскольку такое общение позволяет познакомиться, хоть и частично, с реалиями другой страны, узнать о проблемах и жизни молодёжи в США.

Тот жизненный опыт, который я получил в Омске, заставляет меня каждый раз убеждаться в том, что люди из разных стран очень хорошо понимают друг друга, несмотря на то, что мы живём в совершенно разных обществах. Не секрет, что мы живём в информационном и высоко технологичном мире, что, по-моему, способствует сближению культур и более тесному общению людей из разных стран. А поскольку молодёжь – это стержень общества будущего, то очень важным является наше общение, в результате которого мы приходим к решению многих проблем. Поэтому я рад, что существует такая программа, как “Молодые Лидеры”, и все желающие из двух стран – России и США – могут принять в ней участие.

Эрик ТОМСОН.

участник программы
Государственного Департамента
США “Молодые Лидеры”
2001–2002 гг.



DEMOKRATISIERUNG DER JUGENDARBEIT

Seit 1994 arbeiten die Pädagogische Universität Omsk, die Bildungsverwaltung und die Jugendverwaltung des Gebietes Omsk sowie weitere Partner vor Ort mit der Otto Benecke Stiftung e. V. in Bonn, Deutschland zusammen. Diese Kooperation wird auf der Grundlage des Abkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der UDSSR über Jugendaustausch aus dem Jahre 1989 durchgeführt. Ziel dieser Kooperation ist die Demokratisierung der Jugendarbeit.

Als Ergebnis wird angestrebt, dass Kinder und Jugendliche befähigt werden, ihre Interessen zu formulieren, zu vertreten, in eigener Initiative, in eigener Verantwortung und in gemeinsamem Handeln mit anderen zu realisieren. Das erfordert vor allem, dass die Fachleute, die an pädagogischen Prozessen beteiligt sind, Konzeptionen und Methoden entwickeln und anwenden können, die die Entwicklung dieser Fähigkeiten bei jungen Menschen fördern und unterstützen. Dazu ist es notwendig, dass diese Menschen selbst ein Bewußtsein von demokratischem Handeln entwickeln. Dazu müssen aber auch die administrativen Strukturen so gestaltet sein, dass demokratisches Handeln möglich ist.

Welche Anstrengungen notwendig sind und wieviel Kraft, Energie, Mut und Zeit es kostet, ein gesellschaftliches System zu verändern und darin seine Interessen zu realisieren, weiss jeder Bürger in Russland aus eigener Erfahrung. Es ist daher nicht schwer, sich vorzustellen, dass auch für Veränderungen in Teilbereichen der Gesellschaft wie der Jugendarbeit ein langer Atem notwendig ist. Gerade diesem Bereich kommt allerdings besondere Bedeutung zu. Die zukünftige Gesellschaft wird von den Kindern und Jugendlichen von heute getragen. Sie kann nur dann demokratisch werden, wenn Kinder und Jugendlichen heute lernen, demokratisch zu handeln.

Was wurde bisher erreicht?

Es wurden bisher zunächst eine Reihe von Seminaren zur Vermittlung von Konzepten und Methoden durchgeführt, die das Interesse des Einzelnen, die Abstimmung mit den Interessen anderer und die gemeinsame Entwicklung von Möglichkeiten zur eigenverantwortlichen

Lösung von Problemen und Aufgaben möglich machen. Diese Methoden wurden an praktischen Beispielen wie Berufsorientierung, Informationsmarkt zur Berufswahl und zur Jugendarbeit, zu anderen Fragestellungen der Sozialpädagogik sowie zur Drogenprävention eingeübt.

Zur Erweiterung der praktischen Erfahrungen der Fachleute wurde ein Austausch von Fachleuten mit Deutschland durchgeführt, an dem bisher jeweils über 100 vor allem junge Fachleute aus Omsk und aus Deutschland teilgenommen haben. Das wichtigste Prinzip des Austauschs war, dass die Fachleute in verschiedenen Einrichtungen der Jugendarbeit in Russland und Deutschland in der alltäglichen Arbeit mitgearbeitet haben. Auf diese Weise konnten sie unmittelbar die praktische Relevanz der vermittelten Konzepte und Methoden erfahren und ihre eigenen Kenntnisse und Fähigkeiten einbringen. An diesem Austausch nahmen auch Administratoren teil, die in Verwaltungsstrukturen in Deutschland erfahren konnten, wie demokratisch orientiertes Handeln funktionieren kann.

Darüber hinaus haben Experten aus beiden Ländern an zahlreichen Konferenzen in den Partnerländern zu sozialpädagogischen Themen teilgenommen.

Das wichtigste Ergebnis ist, dass alte, überlebte pädagogische Konzepte nicht nur in Frage gestellt wurden, sondern dass tatsächliche Handlungsalternativen entwickelt wurden, die den Anforderungen einer sich entwickelnden demokratischen Gesellschaft gewachsen sind.

Aus dieser Kooperation heraus entstand auch eine Zusammenarbeit auf wissenschaftlicher Ebene zwischen der Pädagogischen Universität Omsk und der Universität Greifswald, die mittlerweile bis in der Osten Sibiriens ausstrahlt und die Entwicklung des Faches Sozialpädagogik nachhaltig beeinflusst hat.

Nicht zuletzt entstanden aus den Kontakten im Rahmen dieser Kooperation zahlreiche weitere Initiativen, die vom Austausch von Studenten über Praktika für Lehrer und Direktoren aus Berufsschulen bis hin zu vielen privaten Freundschaften reichen.

Auf Grund der bisherigen erfolgreichen Zusammenarbeit wurde es der Otto Benecke Stiftung e.V. ermöglicht, die Kooperation fortzusetzen. Eine entsprechende neue Vereinbarung mit den Partnern auf russischer Seite wird in diesen Tagen mit den unterzeichnet.

Peter RUMMEL,

Vertreter der Otto Benecke Stiftung e. V.
Koordinator des Projekts
"Demokratisierung der Jugendarbeit".



А ВЫ ХОТИТЕ ПОЛУЧИТЬ СТИПЕНДИЮ ОТ DAAD?

"На следующей неделе Вы получите письмо от DAAD!"

"Да", – сказала я, абсолютно равнодушно подумав, что уже время получить ответ – положительный, на который я слабо надеялась, но верила, либо отрицательный, который я уже имела опыт получить прошлой весной, когда подавала документы в первый раз. Ответной реакцией на моё равнодушие было удивлённое выражение лица господина Акса, лектора Германской Службы Академических Обменов в ОмГПУ. И он решил уточнить: "Вы получаете стипендию от DAAD!!!"

Улыбка, ощущение счастья от достигнутой цели и неспособность произнести что-либо вслух – моё состояние в первые минуты, когда я осознала, что поеду учиться в Германию! Это был самый счастливый день в моей жизни, и он длился до тех пор, пока я не вернулась из Германии домой. Это был день, который длился под символом DAAD!

Подготовка документов и вся суета, которая с этим связана, дело непростое, но стоящее. И самое главное – реальное!

А о том, чтобы получить возможность учиться в Германии, можно не только мечтать, этого можно добиться своими силами, стремлением, прилежанием и желанием. И не подумайте, я не делаю рекламу DAAD, я констатирую факты: первый семестр я училась в Германии в городе Йена (Ost), в Институте имени Фридриха Шиллера. У меня была возможность посещать любые дисциплины на филологическом факультете вместе со всеми студентами на общих правах. А специально для студентов-иностранцев из разных стран мира был организован блок занятий „Multi-Kulti“, посещение которых доставило колоссальное удовольствие как студентам, так и преподавателям. Кроме этого, в нашем распоряжении находились: шикарная библиотека, 8 интернет-классов, 4 мензы (со специальными очень низкими ценами для студентов и очень вкусными изысканными блюдами, опять же, как это ни странно, для студентов), бесплатный проезд по городу и по федеральной земле Тюрингия, 40 видов спортивных секций от А "Американский футбол" и до У "Йога" – и стоит это всего 20 DM (10 Евро) за семестр. И, конечно же, дискотеки, клубы и т.д. и т.п. Так что скучать не приходилось ни днём, ни ночью, ни в будние дни, ни в выходные.

Да будет известно всем тем, кто в Германии ещё не был, что в выходные дни, купив билет за 21 Евро на 5 человек, можно путешествовать в любой город Германии. Следовательно, можно предположить, сколько городов мы посетили: Weimar, Erfurt, München, Frankfurt am M., Stuttgart, Köln, Dresden, Leipzig...

А самой интересной экскурсией, опять же организованной DAAD для Multi-Kulti-студентов, была четырёхдневная экскурсия в Берлин.

А сколько друзей появилось!!! Могу смело сказать, что в любой стране я смогу найти человека, с которым я вместе училась в Йене. Да, рассказывать можно долго...

Но я советую вам всем попробовать добиться получения стипендии от DAAD самостоятельно и потом рассказать об этом другим.



Елена ШАРОВА,
студентка 5 курса
факультета иностранных языков
ОмГПУ.



DIE DEUTSCHEN IM „WILDEN OSTEN“

Omsk ist in Sibirien, klar! Das heißt aber nicht, dass Omsk im „Sumpf des Teufels“ ist. Immer mehr deutsche Organisationen, Vereine und Stiftungen werden in der sibirischen Stadt aktiv und schieben die Stadt Richtung Europa. Ob nun Goethe-Institut, DAAD, gtz, IfA, ZfA oder aber die Bosch-Stiftung und die lutherische Kirche: Alle schicken meist junge Leute hierher, um in den verschiedensten Bereichen tätig zu werden. So verschieden die Organisationen auch sind, eines verbindet sie dann doch: Die Bemühung etwas aus Deutschland zu exportieren: Meist ist es deutsche Sprache und Kultur, aber auch Know-How und internationale Beziehungen werden geboten.

Gerade das ZENTRUM FÜR DEUTSCH in der ul. Tarskaja ist ein Knotenpunkt für diese Bemühungen aus Deutschland. Es wird tatkräftig vom Goethe-Institut unterstützt, damit der gebotene Deutschunterricht für jedermann den Ansprüchen von Goethe gerecht wird. Hier gibt es aber auch Informationen über Studienaufenthalte in Deutschland oder andere Möglichkeiten, eine Zeit lang, in Deutschland zu wohnen. Außerdem gehen deutsche Lehrkräfte des DAAD (Susanna Buschmeyer) und der ZfA (Annett Böttcher, Grit Gamlin, Norbert Ortgies) hier im ZENTRUM ein und aus, um sich mit Materialien zu versorgen oder Lehrerfortbildung anzubieten. Die Bosch-Stiftung hat sich mit der Zeitung des ZENTRUMS „Vitamin DE“ angefreundet und unterstützt sie finanziell und mit dem Einsatz der Sonderlektoren Robert teschner und Tillmann Heß. Der IfA-Journalist Stefan Bruder kommt bei dieser Zeitungsarbeit dazu und hilft. Und die gtz steht im engen Austausch mit dem ZENTRUM: gtz-Mitarbeiter Uwe-Jens Peter leiht dem ZENTRUM seinen Projektor für (fast) professionelle Kino-Vorführungen auf Deutsch jeden Samstag um 16.00 Uhr. Und alle diese Vertreter deutscher Organisationen sind sich bei ihrer Arbeit einig: Es ist wahnsinnig interessant, hier zu arbeiten, weil die Arbeit hier im „Wilden Osten“ freier ist und vor allem, weil man mit seiner Arbeit etwas bewegen kann.

Tillmann HESS.

Tillmann Heß ist seit über 3 Jahren in Omsk.

Der Germanist half im Auftrag des Goethe-Instituts, das ZENTRUM FÜR DEUTSCH aufzubauen.

Zur Zeit arbeitet er für die Bosch-Stiftung als Redakteur für „Vitamin DE“.

Aber ab Juli wird er dann häufig für die gtz in Novosibirsk unterwegs sein.

WAS ZUM TEUFEL IST DIE ZfA?

Seit fast zehn Jahren ist die ZfA nun schon in Omsk aktiv und trotzdem werde ich immer wieder ungläubig angeschaut, wenn ich auf die Frage, was ich denn hier mache, antworte ich sei Lehrer für die ZfA. Ob das so was wie das Goethe Institut sei, davon hätte man schon gehört. Also beginne ich zu erklären, dass wir so eine Art Goethe Institut für Schüler seien. ZfA heisst nämlich Zentralstelle für Auslandsschulwesen und diese betreut Deutsche Schulen und Schulen mit erweitertem Deutschunterricht im Ausland. Seit 1992 sind im Rahmen eines Kulturabkommens zwischen Russland und Deutschland auch Lehrer in Russland unterwegs, vor dem Ural unter hinter ihm bis hin nach Irkutsk. Wir arbeiten an Schulen mit erweitertem Deutschunterricht mit begabten Schülern, die in der 11. Klasse die Möglichkeit haben, bei uns das *Deutsche Sprachdiplom (DSD)* abzulegen. Das Deutsche Sprachdiplom ist ein staatliches deutsches Zertifikat, das dem Besitzer hervorragende Deutschkenntnisse bescheinigt und ihn, wenn er z.B. in Deutschland studieren möchte, vom Sprachtest befreit. Eine lohnende Sache, denn das Zertifikat gilt ein Leben lang und die Prüfung bei uns ist kostenlos. Allerdings sind die Anforderungen auch sehr hoch und die Vorbereitung auf die Prüfung verlangt von den Schülern nicht nur ausgezeichnete Deutschkenntnisse sondern auch hohen Einsatz.

In Omsk gibt es zwei Schulen, die die Schüler auf das DSD vorbereiten. Das sind die Schule Nr.150 am linken Ufer, wo meine Kollegen Norbert Ortgies und Grit Gamlin arbeiten und die Schule Nr. 73 in Tschkalowskij, an der ich nun schon das vierte Jahr tätig bin. In diesem Jahr fand an der 150. Schule bereits zum zweiten Mal die Prüfung zum DSD statt. Im letzten Jahr

haben daran 8 Omsker Schüler teilgenommen (sieben haben die Prüfung bestanden), in diesem Jahr waren es schon 15 (die Ergebnisse sind noch nicht bekannt) und zur Zeit bereiten wir 22 Schüler auf die Prüfung im nächsten Herbst vor.

Die Schüler stammen zum größten Teil aus unseren Schulen, aber wir sind auch für begabte Schüler anderer Schulen offen. Die Vorbereitung beginnt bereits in der neunten Klasse. Die Schüler haben zusätzlich zum normalen Unterricht einen Spezkurs, der mindestens vier Stunden pro Woche umfasst. Zwei Doppelstunden arbeiten wir an vorwiegend grammatischen Themen und zwei Doppelstunden pro Woche an Literatur und Landeskunde. In der neunten und zehnten Klasse lesen wir moderne deutsche Jugendliteratur, arbeiten mit Filmen und anderen aktuellen Materialien aus Deutschland. Sowohl nach der neunten als auch nach der zehnten Klasse findet im Juni ein zehntägiger Intensivkurs statt, bei dem neben dem täglichen Deutschunterricht auch gemeinsame Nachmittage und Ausflüge im Programm stehen.

Neben der Arbeit an der Sprache beschäftigen wir uns außerdem gemeinsam mit deutschen Partnern und finanziert durch die Robert-Bosch-Stiftung mit verschiedenen Projekten. Im vergangenen Jahr arbeitete die DSD Gruppe der 73. Schule gemeinsam mit Leipziger Gymnasiasten an der Geschichte und aktuellen Problemen der Russlanddeutschen. Wir fuhren 10 Tage nach Leipzig und die Leipziger waren 10 Tage zur gemeinsamen Projektarbeit in Omsk. Für die hohe Qualität der Projektarbeit wurden wir im Januar von der Robert-Bosch-Stiftung nach Berlin eingeladen und prämiert. Der Antrag für die Fortsetzung des Projekts mit der neuen DSD Gruppe der 73. Schule im nächsten Schuljahr wurde bereits gestellt.

In der elften Klasse werden die Schüler dann gezielt auf die einzelnen Teile der Prüfung vorbereitet. Die schriftliche Prüfung ist in der Regel Ende November und die mündliche im Januar und wenn das vorbei ist, kommt das Warten auf die Ergebnisse, die wir im April aus Deutschland erhalten.

Na, interessiert? Du bist jetzt in der achten oder neunten Klasse, kannst sehr gut Deutsch und hast Lust bei uns mitzumachen, dann melde dich doch einfach bei uns!

Annett BÖTTCHER.





ПЯТЬ ЛЕТ К ОБЩЕЙ ЦЕЛИ

«...Мы часто вспоминаем Красноярку, работать и отдыхать там было лучше... Я полюбила Сибирь и людей, которые там живут, и теперь понимаю, что вам есть, чем гордиться», – писала мне в сентябре 1999 года Кирстен Хольмстром, одна из участниц нашей археологической экспедиции на севере Омской области. В тот год, после усть-ишимских комаров и проливных дождей, она завершала свой полевой сезон на раскопках в Португалии, на берегу моря, что не помешало ей добавить: «Я очень хотела бы приехать к вам ещё...»

Международные археологические экспедиции ОмГПУ проводятся с 1998 года, когда по инициативе тогдашнего руководителя Союза скаутов Тюрингии (ФРГ) Франка Кренера был организован и осуществлён проект, который подразумевал участие группы наших студентов-историков в раскопках поселения у деревни Зюльцдорф. Часть материалов этого археологического памятника относится ко времени первых контактов римлян с германцами, более поздние находки – к эпохе средневековья. Несмотря на известные проблемы со знанием языка, наши ребята быстро нашли контакт со сверстниками – студентами Университета им. Ф.Шиллера, в городе Йена, ФРГ. Помимо участия в раскопках, в ходе поездки нам удалось посетить Дрезден, Фрайберг, Мюнхен, Берлин, побывать в нескольких великолепных музеях, а также в Германском археологическом институте.

Первый блин не оказался комом, и на следующий год группа студентов, скаутов и школьников из Германии прибыла для участия в раскопках городища и могильника близ деревни Красноярка, в Усть-Ишимском районе Омской области. Организатором поездки вновь выступил Франк Кренер – социальный педагог, возглавляющий работу с трудными немецкими подростками на территории Омской области. Целью совместного проекта был молодёжный обмен в условиях археологической экспедиции. В состав немецкой группы входили также доктор археологии Дорта Вальтер и учитель гимназии Бернд Вреде, который до этого преподавал немецкий язык в ОмГПУ.

Кроме сказочно красивой природы, одной из сильных сторон раскопок у деревни Красноярка является возможность познакомиться с материалами практически всех этапов заселения таёжного Прииртышья, что смогли оценить участники немецкой группы, прежде всего Д.Вальтер и студенты, специализировавшиеся на археологии. Несмотря на пёстрый состав экспедиции, её результаты, по общему мнению, оправдали ожидания. Было решено и впредь продолжать совместный проект, получивший название «Архео». С этой целью между ОмГПУ и организацией «Тропинка в жизнь», руководимой Франком Кренером, был подписан договор о сотрудничестве в области международного молодёжного обмена,

социально-педагогической работы и, конечно, организации совместных археологических экспедиций. Таким образом, проект осуществляется уже пятый год и, безусловно, даёт важные результаты. Достаточно сказать, что в условиях, когда наш вуз финансирует лишь археологическую практику первокурсников, студенты-историки, специализирующиеся на археологии, не имеют возможности участвовать в раскопках, то есть добывать те самые источники, на основе которых им предстоит выполнять курсовые и дипломные работы. Это можно сравнить разве что с лишением физика или химика доступа к лаборатории, а филолога – к библиотеке. За счёт поддержки немецких партнёров в ходе экспедиций, помимо археологической практики, удаётся проводить полноценные полевые исследования, в том числе по спасению разрушающихся памятников древней культуры, каким, в частности, является Красноярский археологический комплекс, включающий древнее укрепленное поселение и курганный могильник. В материалах памятников отражены практически все эпохи заселения таёжного Прииртышья от мезолита до позднего средневековья. По некоторым данным, во время существования Сибирского ханства здесь была ставка одного из местных правителей – город Кызыл-Тура, упоминавшийся в письменных источниках. К этому же периоду относятся захоронения расположенного в непосредственной близости могильника. Памятники разрушаются в силу природных факторов и хозяйственной деятельности людей, что придаёт раскопкам особую важность.

Контакты с нашими немецкими партнёрами продолжаются не только в сфере археологии. Две участницы проекта – Катрин Пендорф, с которой мы познакомилась ещё в 1998 году в Тюрингии, и Анника Хеннинг – в настоящее время учатся в ОмГПУ, совершенствуя знания русского языка. Руководитель проекта с немецкой стороны, Ф.Кренер, дважды выступал перед студентами с лекциями о роли социальной педагогики в современном обществе. В составе наших экспедиционных отрядов со школьниками из районов Омской области неоднократно находились социальные педагоги из Германии вместе со своими воспитанниками. Со многими из них нас связывают не просто партнёрские отношения, а дружба.

Как и в любой работе, при осуществлении совместных экспедиций возникает множество больших и малых проблем. Однако накопленный опыт позволяет решать их, во многом благодаря готовности всех участников проекта, как российских, так и немецких, вместе двигаться к общей цели. Остаётся лишь пожелать всем нам побольше удачи.

Е.М. ДАНЧЕНКО.

канд. ист. н., доцент кафедры отечественной истории, научный руководитель проекта «АРХЕО».

МЫ ХОТИМ ЖИТЬ СВОБОДНО!

«Внешняя свобода государства определяет внутреннюю свободу каждого индивида» – так звучала тема сочинений в анкете программы Theodor-Heuss-Kolleg. Слова эти принадлежат Теодору Хойсу, который хотел построить демократическое общество в послевоенной Германии.

Идея проекта появилась в апреле 2001 во время конференции «Молодые лидеры США – Россия» (Стэнфордский университет, Калифорния, США), в которой я принимала участие. На конференции много говорилось о том, что мы, студенты, можем сделать для развития демократии в России.

Моей идеей было создание газеты на русском, английском и немецком языках. В создании газеты должны принимать участие не только студенты университета, в котором я учусь, но и студенты различных университетов мира, а участие это состоит в сотрудничестве и обмене статьями. Очень важно в современном мире понимать друг друга по-настоящему, а стереотипы и нехватка информации мешают взаимопониманию.

Для осуществления проекта мне нужно было установить контакты со студентами из других университетов. Поэтому я была очень рада, когда получила приглашение на семинар «СМИ изменяют Мир», которой проводился в Польше, 2001. Этот семинар помог мне найти студентов-единомышленников, с которыми мы вместе разрабатывали проекты. Мой проект называется «FreeДом» (Free House = свободный дом, свобода). Владимир Катунцев из Тюмени создал проект «FreeДом-Тюмень». Хотя структуры газет разные, сущность их одна. Мы сотрудничаем: обмениваемся информацией и статьями. Мы были бы



очень рады сотрудничеству и с другими университетами и поддерживаем идею создания подобного проекта в других городах России.

Ирина ТОЛЕНКОВА.

студентка 3 курса факультета иностранных языков, редактор газеты «FreeДом».

Важно отметить, что очень большую роль в нашей газете «FreeДом» играет «уровень качества». Мы ищем интересные и глубокие статьи, полные интересной и полезной информации. Есть и другие важные для нас аспекты: активность, ответственность, уважение мнений других, дружественная атмосфера – ведь только так мы сможем построить наш «Свободный дом»!

Екатерина ОРШАНСКАЯ.

студентка 4 курса факультета иностранных языков, член редакционной коллегии газеты «FreeДом».



РАБОТА В ЛИЦЕЕ А.ПУЭНКАРЕ

Моё пребывание во Франции в 1998–2000 годах связано с работой в лицее А.Пуэнкаре в городе Нанси. В лицее изучают русский язык. И как любой иностранный язык во Франции, русский язык, как правило, преподаёт учитель-француз при помощи ассистента, которого приглашают из России. Ассистент должен иметь педагогическое образование и знать французский язык.

В настоящее время в качестве ассистентов преподавателей русского языка из нашей страны по квотам Министерства образования РФ выезжают около 20 преподавателей. Приехав во Францию, они разъезжаются по различным уголкам страны.

Северо-восточный район Франции представлен такими крупными городами, как Страсбург, Нанси, Мец. Во всех этих городах русский язык сохраняется как один из иностранных языков, изучаемых в лицее. Интерес к русскому языку, как и к другим иностранным языкам, во многом объясняется языковой политикой, проводимой Министерством образования Франции. Так, по мнению большинства французов, человек, живущий в Европе, должен знать несколько европейских языков. Желание изучать язык поддерживается также и возможностью общаться на занятиях непосредственно с носителями данного языка.

Что касается ассистентов, то я думаю, что польза их пребывания во Франции очевидна, поскольку каждый из них является либо будущим преподавателем французского языка, либо уже преподаёт этот язык. Возможность посетить Францию, поработать в системе образования в этой стране, познакомиться со своими коллегами-французами и ознако-

миться с их методами преподавания иностранных языков во многом помогает в дальнейшем преподавании французского языка в России. Лицей имени А.Пуэнкаре, в котором довелось работать мне, – один из ведущих лицеев города Нанси. Помимо собственно лицейских классов, здесь есть и подготовительные курсы (les classes preparatoires), которые созданы специально для тех, кто хочет продолжить своё обучение в элитных учебных заведениях Франции.

Работа в лицее была организована так, что я преподавала русский язык лицеистам, которые уже заканчивали своё обучение (les terminales), либо слушателям подготовительных курсов. Наши занятия проходили в основном в рамках подготовки к выпускным и вступительным экзаменам, хотя нередко мы просто беседовали на интересующие ребят темы.

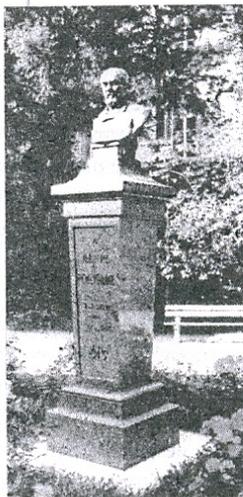
Необходимо отметить тот факт, что практически все преподаватели кафедры французского языка ОмГПУ уже имеют опыт работы в качестве ассистентов преподавателей русского языка в различных французских лицеях, поэтому моё пребывание в этой стране продолжило существующую традицию. В настоящее время в одном из учебных заведений города Реймса работает молодой преподаватель нашей кафедры Ольга Валерьевна ЯКОВЛЕВА.

Всю информацию об этой, как и о многих других программах, можно получить в Межвузовском Центре международного сотрудничества и академической мобильности при ОмГПУ.

Н.В.НОВОСЁЛОВА,

ассистент кафедры французского языка ОмГПУ.

DALF – ВСЕМИРНО ПРИЗНАННЫЙ ЭКЗАМЕН ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ



С необычайной популярностью английского растёт и число сертификатов, подтверждающих владение этим языком как иностранным и на уровне средней школы, и

составление резюме из текста. За полтора часа необходимо: ознакомиться с лежащей перед глазами статьёй на тему из области культуры, искусства или социальных явлений; набросать на черновике примерный план; изложить всё это на бумаге, подписав строгое количество использованных слов. Обязательно следуйте правилам составления резюме, указанным и в комплекте для подготовки к экзамену, и на самом экзаменационном листке. Совет: следите за временем.

в профессиональной области: TOEFL, GMAT, CAE, IELTS... В одних аббревиатурах можно запутаться, тогда как французская сторона предлагает сдать один экзамен и получить доступ к высшему образованию во Франции, возможность работать по специальности. Каким образом? DALF: Diplôme Approfondi de Langue Française.

Экзамен состоит из четырёх частей: B1, B2, B3, B4*, которые можно разделить на два блока. В первом – B1 и B2, во втором – B3 и B4. В каждом из блоков одна часть устная, другая – письменная. Как правило, устное задание – это собеседование. Разложены карточки с изображением. Скорее всего, это будет ксерокопия рекламы со слоганом. Иногда попадают комиксы и странные фотографии, например: пустая машина стоит под горой, на вершине которой растянут плакат “Я недавно видел маму”. Выбираете наугад и описываете её, всё, что видите, по такому плану: что, как и зачем (по вашему мнению, разумеется). Используйте любую деталь, каждая из них символизирует общую идею. Не пугайтесь, единого правильного ответа нет, главное – грамотная речь, приличный словарный запас, убедительные аргументы и оригинальность, играющая немаловажную роль при оценке вашего ответа. Время на подготовку – 15 минут. Письменное задание – это

Второй блок отличается направленностью текстов и тем для собеседования. Для его прохождения надо заранее выбрать одну из предложенных специализаций: гуманитарные и общественные науки, экономические и юридические науки, естественные науки.

Следует заметить, что каждую часть можно сдать по отдельности, а оставшиеся – в следующий раз. Всё это разрешено при наличии допуска к DALF или test d'accès. Он представляет собой экзамен, подобный первому блоку, только меньшей сложности. Набираете необходимую сумму баллов, и вы прошли. Кстати, совсем необязательно сразу же приступать к DALF, допуск годен в течение 1–2 лет с момента получения.

Ну и последнее: где и когда. Ближайший центр тестирования – Новосибирск, на базе НГУ (Новосибирский государственный университет). Сроки для test d'accès: ноябрь–декабрь; для DALF – февраль–март. По всем вопросам о подаче заявок, времени и месте проведения советуем обращаться в Межвузовский Центр международного сотрудничества и академической мобильности при ОмГПУ.

Елена МОИСЕЕВА,

студентка 415 группы французско-английского отделения факультета иностранных языков ОмГПУ.





ЕЩЁ РАЗ ПРО УЧЁБУ В СОЕДИНЁННЫХ ШТАТАХ

Про учёбу в США российскими студентами написано уже много, гораздо больше, чтобы позволить очередному автору ограничиться описаниями погоды, еды и (в который уже раз!) наброском системы образования: будет совсем скучно и, главное, неинформативно. На сайте Управления международного сотрудничества есть несколько статей, отлично раскрывающих особенности пребывания российских студентов в Штатах, и, честно говоря, добавить к ним я могу очень мало. Поэтому попытаюсь лишь отметить несколько нюансов, показавшихся важными мне самому, и рассказать немного о программе ARRIVED; может быть, дать пару полезных советов будущим филиалам.

Итак, стипендии вроде ARRIVED предлагают редко. Поверьте. Третий год сотрудничества с вузами России (и второй – с вузами Омска), полные стипендии, – всё это само по себе очень необычно. Бесконечно продолжаться, естественно, не может; я не уверен, будет ли что-нибудь подобное в 2003 году, поэтому сразу поздравлю всех тех из ОмГПУ, кто успел заполнить и отправить все формы; если повезёт, увидимся летом. Среди целей Methodist College (Fayetteville, NC) и программы ARRIVED способствовать позитивным экономическим преобразованиям в России, международному сотрудничеству и положительное влияние на внутреннюю среду колледжа посредством приглашения успешных студентов из-за рубежа: Россия не единственный партнёр колледжа, хоть и такая необычно большая стипендия задумана только для россиян. Колледж настаивает на изучении нашими студентами одной из финансово-экономических специальностей, однако большая гибкость программ в сочетании со сравнительно небольшим числом общеобразовательных дисциплин позволяет эффективно гнаться за двумя зайцами – нагрузка, конечно, тоже двойная, но это вполне выполнимо, за примерами далеко ходить не надо.

Так, если дома вы, подобно мне, изучали информатику, то без проблем продолжите курс здесь, переведя ключевые предметы. Уровень преподавания и обилие дисциплин вас не разочаруют. Третий «заяц» – английский язык – приложится сам собой. Ах, да. Здесь всех, кто думает, что хорошо знает английский, встречают замечательным обязательным предметом под кодовым названием English 207 (English Reviewing Writing) с замечательным требовательным преподавателем. Поэтому всем рекомендую позабыть на время дурацкий стереотип о безграмотности американцев – оценки вам будут ставить не те, с кем вы вечерами будете играть в баскетбол.

Стипендия действительно полная. Так, если вам вдруг вздумается предметов взять больше норматива или в лучшее общежитие переселиться, то она, стипендия, аккуратно растёт подобно связным спискам (информатики меня поймут). Важно убедить руководство в необходимости этого: если точно уж пойдёте на dual major (то есть погонитесь за двумя «зайцами»-специальностями), то лучше в письме с анкетой им сразу так и написать, тогда проблем не будет.

Если кому вдруг интересно, спорта здесь много. Иногда даже слишком. Выходя из комнаты в коридор, вполне реально получить в голову мячиком-дыней для американского футбола; некоторым энтузиастам не хватает поля и целого дня...

В программе ещё много всего – в одной статье не опишешь. Короче, интересно и полезно; попробовать стоит.

В заключение хочу выразить благодарность сотрудникам Управления международного сотрудничества ОмГПУ, факультету информатики и кафедре английского языка, а также лично ТОЛСТЫХ Олесе Михайловне – всем, кому обязан успешным участием в программе ARRIVED.

Евгений ТРИГОРЬЕВ.

факультет информатики ОмГПУ, выпускник программы FSA FLEX, участник программы ARRIVED.



ИЗУЧЕНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В КИТАЕ

За последние годы произошли заметные, реальные сдвиги в развитии российско-китайских отношений, в развитии всесторонних связей и контактов между государствами и людьми.

Вполне естественным является интерес к изучению китайского языка. Сегодня в Китай приезжают со всех концов света с целью овладеть китайским языком.

Нашим студентам такую возможность предоставляет Управление международного сотрудничества Министерства образования РФ в рамках соглашения о сотрудничестве с Министерством образования КНР, по которому ежегодно российская сторона направляет студентов для обучения в КНР сроком на 4 года или на прохождение языковой стажировки.

Китайская сторона предлагает нашим студентам учиться в самых лучших лингвистических центрах городов Пекина, Шанхая, Нанкина, Тяньцзиня и Даляня. Китайскими преподавателями накоплен огромный опыт обучения китайскому языку представителей множества национальностей. В последние десятилетия в крупных центрах по обучению иностранцев китайскому языку проводились исследования наиболее частотных трудностей, с которыми сталкиваются иностранные студенты вообще, а также группы, говорящие на одном каком-то языке, и были выработаны практические рекомендации по нейтрализации этих трудностей, что подготовило хорошую методическую базу и заметно облегчает процесс обучения. Важно и то, что переработаны старые и написаны новые учебные пособия, улучшилось их каче-

ство, появились учебники, направленные на овладение разными аспектами языка, кроме того, центры по обучению китайскому языку имеют хорошую материально-техническую базу: лингвфонные лаборатории, видео и компьютерные классы, где можно заниматься и во внеурочное время.

Учебный план будет составлен с учётом ваших пожеланий, помимо обязательных предметов можно выбрать специализации, которые соответствуют вашим наклонностям, что расширяет кругозор: например, История возникновения и развития китайской иероглифики, география Китая, искусство Китая, экономика Китая, торгово-экономические связи КНР, журналистика и так далее.

По завершении курса обучения вам будет предложено сдать экзамен по определению уровня владения китайским языком (HSK), его результаты учитываются в КНР при поступлении на работу.

Во внеучебное время работают различные курсы и кружки, например, боевые искусства, каллиграфии, традиционной китайской живописи, поэзии и так далее, регулярно организуются экскурсии.

Участие в этой программе поможет вам совершенствовать язык и приобрести новые знания и непосредственно применить их на практике в языковой среде, ближе познакомиться с историей, культурой и традициями страны изучаемого языка.

Т.ШЕВЦОВА.

старший преподаватель кафедры иностранного языка 2-й специальности.





ОДИН ИЗ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОЕКТОВ НА ХИМИКО-БИОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ

Исследование глобальных миграций птиц при поддержке Управления международного сотрудничества ОмГПУ стало возможно в 2001 г. В тот год впервые на агробиологической станции университета работал международный научный творческий коллектив из профессоров и преподавателей зоологии Гданского университета, Республика Польша, под руководством профессора Пшемислава Буссе и сотрудников нашего университета. С польской стороны принимал участие доктор Ярослав Новаковски, с российской стороны – преподаватель кафедры зоологии Татьяна Юрьевна Колпакова.

В течение первой половины августа на агробиологической станции проводился отлов паутиными сетями и кольцевание мелких воробьиных птиц. В основном это дальние мигранты, такие как садовая славка, славка завирушка, серая славка и садовая камышевка, которые из Сибири улетают зимовать в Африку.

Наряду с кольцеванием было проведено значительное количество экспериментов по определению миграционных направлений славков, пичонок, сорокопутов и других птиц в классической клеточке, модернизированной профессором Буссе. Коллеги были очень довольны природными условиями нашей агробиологической станции, которая представляет для дальних мигрантов хорошую кормовую базу во время перелётов. На ней птицы набирают хорошие кондиции перед броском через степи и пустыни Казахстана до Азербайджана, Турции и Израиля.

В 2002 году предполагается продолжение работы, которая очень заинтересовала не только коллег-орнитологов из Польши, но и коллег из Турции, Израиля и Южной Африки. Во время моего выступления на конференции по миграциям птиц в Гданском университете в декабре 2001 г. я услышал слова одобрения от польских коллег в адрес ректората ОмГПУ за помощь в организации исследования миграций птиц в России и особенно в Сибири.

В июле-августе 2002 г. предполагается приезд двух коллег из Рес-



публики Польша для продолжения работ по кольцеванию дальних мигрантов в Сибири. В 2000 г. нами было окольцовано около 500 птиц, а в 2001 г. – 1500 особей разных видов птиц. Были интересные фаунистические находки и повторные отловы прошлых годов птиц. Птицы с кольцами дальнего и ближнего зарубежья, к сожалению, пока нет.

В августе 2002 г. нас пригласили участвовать в международном германо-русском проекте “Белый аист”. На агробиологическую станцию будут завезены несколько молодых особей белого аиста из северо-западных частей Европы. После непродолжительного периода акклиматизации к сибирским условиям аисты будут выпущены в пойме Иртыша с телеметрическими передатчиками на спине. Посредством этих передатчиков германские коллеги будут отслеживать миграционный путь молодых птиц через спутник из Сибири, где нет местной популяции белого аиста.

Европейский белый аист зимует в Африке, в прошлом году выпущенные птицы в Самарской области не сделали поправки на расстояние смещения на восток, прямым путём улетели на юг и оказались на Ближнем Востоке. Какой же путь выберут европейские аисты, выпущенные с Омской земли? На этот вопрос будут отвечать исследователи педагогического университета вместе с немецкими коллегами в полевой сезон 2002 г.

Очень надеюсь, что наши изыскания будут способствовать дальнейшей активизации научно-исследовательской работы среди студентов нашего университета.

С.А.СОЛОВЬЁВ.

кандидат биологических наук,
научный сотрудник
кафедры экологии.

СОВЕТ ЕВРОПЫ: КУРСЫ

В начале декабря 2001 года я получила приглашение от Совета Европы, Страсбург, Франция, и Академии Повышения квалификации, Диллинген, ФРГ, для участия в семинаре “Standards and Evaluation: Qualitätsmanagement im Englischunterricht”. Данное приглашение явилось результатом заполнения анкеты и участия в конкурсе, информация о котором была предоставлена в сентябре 2001 Межвузовским Центром международного сотрудничества и академической мобильности при ОмГПУ.

Получив приглашение, я немедленно обратилась к неисчерпаемым ресурсам всемирной Интернет-сети, и выяснила, где именно находится указанная академия Диллинген-на-Дунае, поскольку в Германии два таких городка. Распечатав информацию о возможных видах транспорта, для того чтобы добраться до уютного местечка, я выучила знаменитое баварское приветствие „Gru? Got“ и смело отправилась в путь Омск–Москва–Мюнхен.

Когда я прилетела в Мюнхен (Бавария, ФРГ), то на прохождении паспортного контроля оказала посильную языковую помощь нашим русскоговорящим гражданам, приехавшим с разными целями в Германию. Одного из них встречали на машине и оказалось, что они живут в трёх километрах от им известного Диллингена. Удача улыбнулась, и я без труда добралась до места своего назначения. Используя весь запас немецких слов, я добралась до Академии и зарегистрировалась в Reception.

Мне был выдан мастер-ключ, который не только подходил к двери моей комнаты, но также к входной двери Академии (если решишь ночью прогуляться). Было время ланча, я распаковала небольшой чемоданчик, взяла папку и пошла в столовую, которая не может называться этим русским словом, поскольку абсолютно отличается не только по уровню сервиса и обилию съестного, но и по атмосфере доброжелательства.

Понедельник, 10.12.2001 – Вводное занятие, The roles of testing? Evaluation and assessment in an overall evaluation framework. Были подготовлены небольшие доклады (домашнее задание) по главам и параграфам Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference. (“Assessment. Types of Assessment. Achievement/Proficiency assessment.

Formative/Summative assessment. Test Criteria.”). Gerhard Finster/ Dave Allan (He has organised and taught on more than a hundred teachers' courses in over 30 countries. He works as an international consultant for the Council of Europe, The British Council and the DfID. He is an author for Oxford University Press. Academic Director of NILE = Norwich Institute for Language Education. NILE is an institute which provides language training and professional development of the very highest quality for those involved in English Language Teaching = ELT; consultancy services, courses for ELT).

Вторник, 11.12.2001 – Making marks meaningful: Ensuring maximum validity and reliability in testing and assessment. Maximizing quality in examinations: the role of examination board, external bodies (e.g. Cambridge Examinations). Classroom testing as an integrated part of the teaching/learning process. Authentic assessment: possibilities, problems, and portfolio assessment. *Workshop.*

Среда, 12.12.2001 – Test analysis and item analysis as instruments for improving test and exam quality. A review of present practice to identify areas of improvement. How can we achieve quality gains (test design, production and delivery)? The role of European standards. *Workshop.*

Четверг, 13.12.2001 – APIEL test. Cambridge examinations, certificates and diplomas. Cambridge EFL examinations. The five level scale. *Workshop.*

Пятница, 14.12.2001 – Presentation and evaluation of new models and instruments. Review and feedback. *Workshop.*

Тесты были разделены на Formative (Correcting=Spot the mistake; Matching; Multiple Choice, etc.) and Summative (Cloze). Cloze and Bank cloze tests. Критери:

- 1) аутентичный текст;
- 2) первый и последний параграф сохраняются;
- 3) пробелы + слова даны внизу в алфавитном порядке на 10 слов больше;
- 4) пропуски – arbitrary – every n^{th} word (e.g. every 7th word);
- 5) 30 секунд на пропуск/пробел.

Во время рабочих групповых занятий – были составлены различные тестовые задания (не более трёх человек), которые были проверены и исправлены и возвращены на доработку. За 4 дня было составлено более 250 тестовых заданий; были подробно и тщательно изучены типы





ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

заданий устного характера (цель – аудирование, без учёта грамматических ошибок; цель – грамматика – другое тестовое задание). Во избежание ошибок необходимо тщательно подбирать задания и разрабатывать критерии к тестам. Аудирование/понимание иноязычного текста (вопросы – formative; True/False statements – summative). Знание и уровень владения лексикой + грамматика (multiple choice – formative; cloze test – summative). Письменная речь (диктант, перевод, письмо – formative; essay, summary – summative). Таким образом, решается и проблема оценки знаний учащегося, за каждый пункт необходимо давать один балл – оценка 0.5 не признаётся. Для высокого уровня владения иностранным языком необходимо и знание артиклей, предлогов, словоупотребления и пунктуации. Студент привыкает к “неважности” данных грамматических и лексических элементов. Не имеет стимула для отработки знаний в данных областях.

Дни занятий были насыщенными и пролетели быстро. Сделано было очень много, и информация носит уникальный характер, поскольку касается тестирования и выведения тестов по английскому языку на уровень международных стандартов. Из этого следует, что любой иностранец в любой точке “глобальной деревни”, сдав предлагаемый тест и получив сертификат, может поступить в университет или устроиться на работу в другой стране. В целом, полученные знания я применяю на занятиях со студентами факультета иностранных языков.

Небольшим дополнением развлекательного характера явилась обязательная встреча по вечерам после занятий в Akademiekeller (погребок Академии), где происходил неотъемлемый процесс социализации и близкого знакомства друг с другом. Языком общения был английский, он же был рабочим языком и семинаров. Все преподаватели были преподавателями английского языка как иностранного. Всего нас было 30 участников семинара, в основном – баварцы; из иностранных гостей – Мария (Греция), Илона (Польша) и я (Россия), что произвело впечатление на всех. Мне было задано большое количество вопросов за эти несколько дней: о политике, о жизни людей вообще, о традициях и так далее.

Хочу выразить благодарность работникам нашего Межвузовского Центра международного сотрудничества и академической мобильности за помощь и активную деятельность, которую они проводят в целях восполнения наших знаний на международном уровне. Обмен такого рода опытом неоценим, тем более что мы находимся в “провинции”, далеко от центров не только иностранных держав, но и наших мегаполисов.

Татьяна Н. ИШКОВА.

ассистент кафедры английского языка, факультет иностранных языков.

РАЗРЕШИТЕ ПРЕДСТАВИТЬСЯ...

Меня зовут Норма Зауэр. Мне 26 лет. Я приехала из Германии. В Университете города Гёттинген, Германия, я изучала немецкий язык, журналистику и психологию.

Здесь я преподаю немецкий язык в старших классах школы № 150 в течение трёх месяцев. Моя практика проходит в рамках проекта “Взаимопонимание между народами осуществляет школа. Практика в Средней и Восточной Европе” при финансовой поддержке фонда Роберта Боша, Германия. Целью этого проекта является улучшение отношений между Россией и Герма-

нией, борьба с предрассудками и изменение существующих стереотипов.

Два раза в неделю я посещаю курсы русского языка в Омском государственном педагогическом университете, где получаю прекрасную возможность не только совершенствовать русский язык, но и общаться с другими иностранными студентами, обучающимися в университете. В Омске я живу в семье, поэтому я много говорю по-русски и напрямую знаколюсь с обычной жизнью русских людей, их нравами и традициями.

Мои первые впечатления от Омска очень хорошие. Люди, которых я встретила, очень приветливые и дружелюбные. Пока я не очень хорошо знаю сам город по причине плохой погоды. Но скоро, я думаю, такая возможность у меня появится, как только погода станет более приветливой.

Норма ЗАУЭР.

участница проекта “Взаимопонимание между народами осуществляет школа. Практика в Средней и Восточной Европе”, ФРГ, при финансовой поддержке фонда им. Роберта Боша.



На фото: студенты из разных стран и преподаватели кафедры русского языка как иностранного ОмГПУ.

«Преподаватели кафедры всегда готовы внимательно выслушать, подробно объяснить непонятные моменты и всегда адекватно относятся к ошибкам, которые мы пока допускаем». (Студентка Монхтуя ЛУВСАНДОРЖ).

А МЕНЯ ЗОВУТ КАТРИН

Здравствуйте! Меня зовут Катрин Пенндорф. Я приехала из Германии на полгода. Я изучаю археологию и русский язык в университете города Йена.

В Омск я приехала для изучения русского языка в ОмГПУ. Это мой второй визит в Россию, потому что с первого раза страна не отпускает меня. Здесь я познакомилась с очень интересными и добрыми людьми, нашла хороших друзей.

Они мне показывают Россию с той стороны, с которой её видят русские, для того, чтобы я видела страну не только как турист, но и знала её на самом деле.

Конечно, случается не только хорошее: жить в России, как мне кажется, очень трудно. Но у каждой страны есть свои проблемы, а для меня Россия красива и интересна.

Посетить Россию стоит особенно из-за людей, которые здесь живут, а также из-за яркой и самобытной культуры, которая производит неизгладимое впечатление на каждого.

Катрин ПЕННДОРФ.

участница российско-германского археологического проекта “Архео”, студентка подготовительного отделения кафедры русского языка как иностранного ОмГПУ.



РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

Мой выбор высшего учебного заведения пал на Омский государственный педагогический университет, в котором я учусь в настоящее время на третьем курсе филологического факультета. Я знаю, что это один из самых старых факультетов университета, и я этим очень горжусь. Преподавание предметов ведётся на очень высоком уровне высококвалифицированными преподавателями.

Сейчас я вспоминаю то время, когда я, совсем не зная русский язык, приехала в Россию, в город Омск. Тогда я испытывала очень большие трудности в овладении русским языком, а сейчас я рада тому, что очень хорошо всё понимаю и могу говорить на самые разнообразные темы, несмотря на то, что по-прежнему допускаю некоторые ошибки. Я считаю, что успех в овладении языком зависит не только от того, кто его учит, но и в определённой степени от того, кто этот язык преподаёт. В этом отношении я очень благодарна всем преподавателям, которые с нами работают: они всегда готовы прийти на помощь, подсказать верное решение той или иной задачи, умеют объяснить затруднительные вопросы грамматики русского языка.

По мере нашего овладения русским языком увеличивалось и количество предметов, которые мы изучаем наравне с русскими студентами. В области русского языка мы уже изучили такие его аспекты, как морфология, словообразование и фонетика. Нам очень понравился курс "Мировая художественная культура", экзамен по которому мы удачно сдали в прошлом семестре. Сейчас мы изучаем синтаксис, историю России, социальную психологию, английский язык, информатику и многие другие предметы.

Несмотря на то, что иногда бывает очень трудно, я должна сказать, что люблю русский язык и хочу овладеть всеми навыками и правилами его употребления. Я думаю, что образование, полученное мной в Омском государственном педагогическом университете, откроет передо мной большие перспективы и будет способствовать дальнейшему профессиональному росту.

Го СЯОФЕН.

гражданка КНР,
студентка 3 курса филологического
факультета ОмГПУ.

ОПЫТ ОБУЧЕНИЯ В ОМСКЕ

Обучению в Омском государственном педагогическом университете предшествовало обучение в Университете Культуры в Китайской Народной Республике, где я изучала китайский язык. Моя любовь к иностранным языкам привела меня в Россию, в Омск, где я уже в течение шести месяцев прохожу программу изучения русского языка на филологическом факультете ОмГПУ. В дальнейшем я планирую овладеть и другими иностранными языками, поступив на факультет иностранных языков, по окончании которого я хочу стать учителем иностранных языков либо переводчиком у себя на родине, в Монголии.

Изучать русский язык довольно сложно, хотя то, что в средней школе у нас проводились занятия по русскому языку, помогло мне лучше и быстрее приспособиться к темпу и объёму изучаемого здесь материала. Особенно трудно мне даётся грамматика: очень много правил и исключений из них. Но, несмотря на это, сейчас я могу с уверенностью утверждать, что общий уровень владения русским языком у меня уже достаточно высокий: я хорошо понимаю русскую речь и даже могу объяснить прохожему на улице, как пройти, например, до улицы имени Ленина. В большей степени этому способствует внимание наших преподавателей на кафедре русского языка как иностранного.

Кроме учёбы, мы проводим много времени в театрах, музеях, посещаем концерты, знакомимся с русской культурой, которая также является неотъемлемой частью нашей жизни в России и которую мы находим очень интересной и увлекательной. Особенно мне понравился Омский народный хор, концерт которого проходил в феврале в Музыкальном театре. Мне очень нравится Омск – город с интересной историей, красивыми архитектурными памятниками и, самое главное, доброжелательными и отзывчивыми людьми. Я уверена, что образование и опыт, полученные мной в Омске, позволят мне занять определённое положение в жизни и дальше развивать свои профессиональные качества.

Монхтуяа ЛУВСАНДОРЖ.

гражданка Монголии,
студентка подготовительного отделения
кафедры русского языка как иностранного
ОмГПУ.

ЭТА ТАИНСТВЕННАЯ "AVOIR L'AME RUSSE"

Я посещал подготовительные курсы русского языка в Омском государственном педагогическом университете в конце 1999 года. Открытие для себя российской культуры в далёком сибирском городе Омске было для меня очень ценным опытом. Несмотря на то, что на улице было очень холодно, в сердцах людей – моих друзей и преподавателей – царил тепло и радушие.

Благодаря обучению в ОмГПУ я получил прекрасную возможность освоить русский язык на котором по прошествии трёх месяцев я достаточно хорошо изъяснялся. В будущем я планирую развивать знания, умения и навыки употребления русского языка в своей речи и по-настоящему мечтаю прочитать в оригинале романы известного русского писателя Льва Толстого.

Я не скрываю того, что мне очень нравятся россияне и русская культура. А всё началось несколько лет назад с того, что кто-то сказал мне старую французскую поговорку: "avoir l'ame Russe", что значит "русская душа". И во время моего обучения в Омском государственном педагогическом университете я с каждым днём всё больше и больше понимал, что она означает. Я думаю, что люди во всём мире должны узнать эту таинственную и неповторимую "русскую душу".

Я общался с людьми из Франции, Италии, Японии и других стран, и у меня сложилось впечатление, что даже после падения коммунистической системы люди других стран всё ещё решаются сделать шаг навстречу России. Я считаю, что чем больше иностранных граждан будет приезжать в Россию, тем лучше будут их взаимоотношения с этой страной и тем с большим уважением будут относиться к россиянам во всём мире. Я не сомневаюсь в том, что это общение выгодно скажется на обеих сторонах. Я уверен в том, что межкультурное общение – это важное условие достижения мира и взаимопонимания на Земле.

Толун ЧЕРКЕШ.

гражданин Турции,
слушатель подготовительных курсов
по русскому языку как иностранному 1999 г.

Благодарим за спонсорскую помощь:

- Торговая марка "Пиво "Сибирская Корона"
- ОАО Завод розлива минеральной воды "Омский"
- ОАО "Комфорт", Мебельная фабрика № 2
- Центральное Управление зарубежных школ (ZfA), ФРГ
- Совет по международным образовательным обменам (CIEE), Великобритания
- Центр международных программ "А-Сервис"

техническую поддержку:

- ЗАО "Сибирская Сотовая Связь"
- ОАО "Авиакомпания "Сибирь"
- ООО "Грант-дизайн"
- Сеть магазинов "Фокус"

информационную поддержку:

- Городской Дворец творчества детей и юношества
- Телекомпания "ТелеОмск – АКМЭ"
- Газета "Четверг"

